

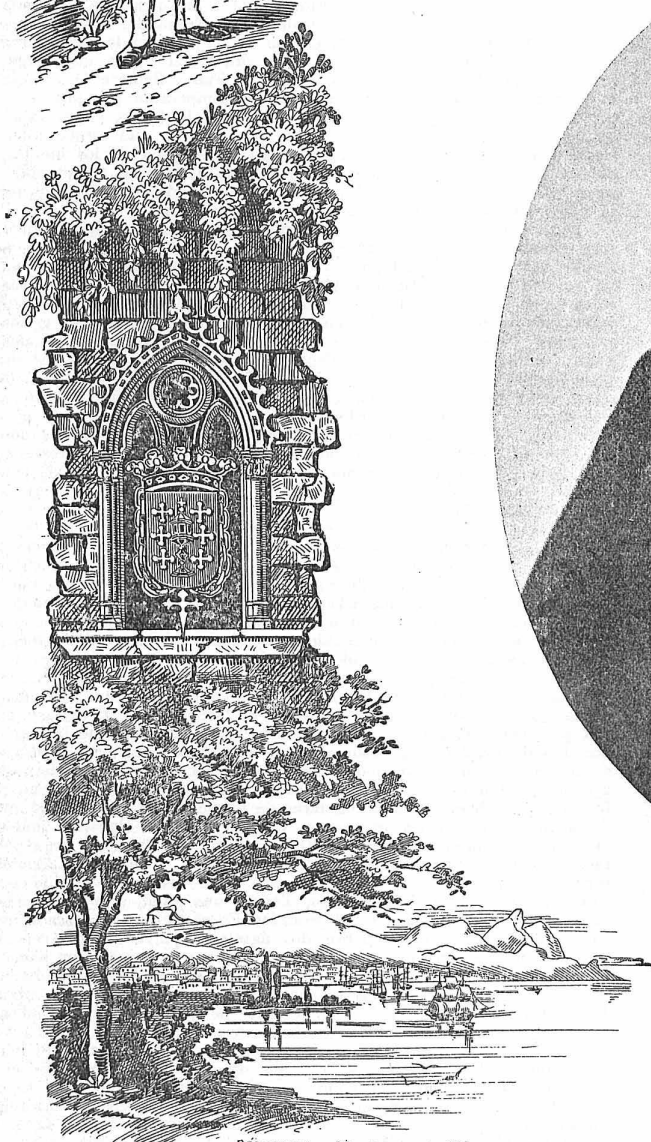
# AIRES DA MIÑA TERRA

Año 1

Buenos Aires, Julio 5 de 1908

Núm. 9

Director: Manuel Nóvoa Costoya



HIJOS ILUSTRES DE GALICIA

Don ADOLFO ELOLA Y NAHARRO

Bizarro Coronel del Regimiento de Zaragoza No. 12

## DON ADOLFO ELOLA Y NAHARRO

D. Adolfo Elola y Naharro es natural de Vigo, donde nació el 13 de marzo de 1848. A los 16 años ingresó en el regimiento infantería de Valencia, en el que hizo estudios de práctica que entonces se exigían. En 1870 entró ya en campaña, persiguiendo en Burgos varias partidas carlistas, habiendo merecido el grado de teniente, en compensa de su comportamiento en la persecución del cabecilla Valcarlos.

A las órdenes del coronel Pierrat, el año 72, sofocó en Béjar la insurrección republicana que dirigía Adriano Gómez; en Castro Urdiales y con solo cuarenta hombres, rechazó los ataques del enemigo que, con insistencia, trataba de sorprenderle é hizo construir fortificaciones, poniendo en estado de defensa la plaza, por lo que mereció el elogio de sus jefes y la cruz roja del mérito militar. El 74 y en la acción de Villarama fué premiado su arrojo con la cruz roja de primera clase. El 75 fué uno de los primeros actores en el levantamiento del sitio de Bilbao.

En recompensa de su heroico comportamiento en Montemuro, cerca de Estella, donde puesto al frente de una compañía del regimiento de Guadalajara, que había perdido su capitán, el entonces teniente Elola protegió la retirada, logrando sostener las numerosas fuerzas enemigas durante dos días de indescriptible lucha, en que hubo de perder más de la mitad de su gente, siendo el último que se retiró, concediéndosele el grado de capitán.

Todos le consideraban muerto, hasta que, á los tres días, presentábase el teniente Elola al general Martínez Campos, á darle parte de lo ocurrido.

Al verle, el general apresuróse á recibirle, abrazándole cariñoso, á la vez que felicitaba con entusiasmo á aquel distinguido jóven que de tanta serenidad y bravura daba evidentes pruebas.

En la acción del Carrascal fué premiado con la cruz roja de primera clase.

Todo el año 75 estuvo en operaciones por Burgos, Aragón y Cataluña, lo que le valió, en pago á sus servicios, el empleo de comandante; el 76 operó con cuatro compañías en la rivera del Ebro, asistiendo á la toma de Montejurra y Momparrón; en 1880 fué destinado al ejército de Filipinas, regresando á la Península el 83 á consecuencia de una enfermedad adquirida en tan rudos servicios.

Fuó comandante del presidio de las Marianas y Comandante político-militar de Nueva Vizcaya, habiéndose prestado voluntariamente en 1888 á asistir á todos los hechos de armas en el archipiélago Joloano, siendo agraciado con la cruz roja de primera, una de segunda, otra roja de la misma clase y orden y medalla de Bilbao y guerra civil con el pasador de Montemuro, medalla de Alfonso XII con los pasadores Pamplona y Cantavieja y Seo de Urgel, la de San Hermenegildo y benemérito de la patria.

En la última campaña marchó á Cuba de teniente coronel, mandando el primer batallón del regimiento infantería de Luzón núm. 54; después pasó á mandar el de Baza, peninsular núm. 6 y más tarde el del Infante núm. 5, asistiendo, durante su permanencia en aquella Isla á sesentisiete hechos de armas, habiendo obtenido, por servicios prestados allí, el empleo de coronel, dos cruces rojas del mérito militar de segunda clase, una pensionada, la cruz de María Cristina y la medalla de Cuba con dos pasadores.

Al regresar á la Península fué destinado como ayudante de campo del Excmo. Sr. Capitán general de Galicia don José Lachambre Dominguez; más tarde á mandar el regimiento Reserva núm. 58 de la Coruña y, por último, el de infantería de Zaragoza núm. 12, por Real orden de 28 de mayo de 1902, en el que continúa, hallándose actualmente en Santiago de Compostela.

AIRES D'A MIÑA TERRA saluda desde estas lejanas tierras al bizarro coronel Elola, deseando que muy en breve ciña su cintura la merecida faja de general.

## El Imperial Monasterio de Santa María de Osera

Es de lamentar que aún ahora las autoridades se acuerden de hacer reparaciones en el antiguo é imperial monasterio de Santa María de Osera, esto es, cuando ya no queda de aquella hermosa obra arquitectónica de nuestra arqueología sagrada, más que algunos de sus espléndidos claustros, únicos que, al decir de nuestros colegas regionales, se salvaron de la ruina.

¡Mentira parece, y es una dolorosa verdad, que los gobiernos de España y las autoridades gallegas hayan contemplado impasibles al paso de los años, como la mano destructora del tiempo ha ido convirtiendo en un montón de escombros esa preciosa reliquia, no solo de Galicia, sinó de España entera, ese grandioso monumento, testigo fiel y ejemplar sublime de nuestras pasadas grandezas!

¡Mentira parece, y es una dolorosa verdad, volvemos á repetir, que aún habiendo personas de reconocido mérito que llamaron hace tiempo la atención del Estado acerca de la ruina é imperdonable abandono en que se hallaba dicho imperial monasterio, se hayan hecho oídos de mercader á sus autorizadas indicaciones quienes tenían la obligación y el deber de velar por la conservación de aquella joya llamada con justicia el Escorial de Galicia!

AIRES D'A MIÑA TERRA, después de elevar su enérgica protesta contra el Estado, (pues el y no otro, es el culpable de que tales cosas sucedan), se complace en transcribir en sus columnas y para conocimiento de sus ilustrados lectores, un bien escrito artículo descriptivo de dicho monumento que dió á la publicidad hace 29

años, (ya se hallaba en ruinas el citado monasterio), el Señor Don Ulrico Focinós de Valenzuela.

He aquí el artículo:

«En la cañada que forman las sierras de Martíná y Penabico, arrulladas por el murmullo de un río que serpentea entre sus riscos hecho montañas de espuma, y á unos treinta kilómetros de Orense, hállanse erguidas y soberbias las ruinas de un monasterio imperial: Es Santa María de Osera.

Al contemplar desde la cima del monte moles parduscas que marcan una silueta anómala y caprichosa sobre la planicie en que descansan, al ver millares de huecos sin maderas ni cristales, abrirse de un modo simétrico en los inmensos lienzos del Convento para enseñar pedazos de cielo entre sus jambas, y al distinguir las torres que coronan la iglesia, mutiladas por el rayo, sosteniendo con trabajo enormes bolas donde clavaron sus antiguos dueños la aristocrática cruz de Calatrava, el alma del que mira se eleva y se abstrae. La imaginación, en su vuelo indefinido retrograda un siglo.

Aquel cuadro fósil cobra vida, las ruinas se restauran y completan por encanto, y el Escorial de Galicia, como llamaron nuestros abuelos á este monasterio, aparece ante la vista en sus tiempos de esplendor. El toque sonoro de las campanas, que al doblar sobre las férreas armaduras resuenan en ecos misteriosos llamando á la oración, las figuras esbeltas y elevadas de los monjes, atravesando envueltos en los hábitos del Cister los claustros del Convento, el aspecto grave y severo de la iglesia, los cantos monótonos del coro, la armonía derramada á torrentes por un órgano de múltiples registros, el Abad celebrando de pontifical con el báculo y la mitra cuajada de esmeraldas y topacios, ó ejerciendo la jurisdicción de los «Señores», el ir y venir de legos y vasallos, todo esto se aparece ante la mente de modo análogo á las sombras de una colosal linterna mágica, contrastando con los recuerdos de intrigas, de luchas y combates que fueron urdidas ó caecieron tras aquellos derruidos paredones.

Fundado por el Emperador Alonso VII á instancias de su deudo San Bernardo y del Conde de Galicia D. Fernando, tuvo origen este establecimiento religioso en el año de 1137, bajo la advocación de Santa María de Osera, y sujeto á la orden del Cister, cuya regla observaron desde un principio los monjes. Fué y llamose D. García su primer Abad, á quien como tal donó el Emperador por medio de una real cédula fechada en Toledo el monte de Osera en el rádio de una legua, siendo general creencia, no ya solo que estuvo inhabitada é inculta comarca tan agreste hasta la llegada de los monjes, sinó que recibió este nombre de los muchos Osos que vivían entre las breñas, razón por la cual forman las armas de esa casa dos de aquellos animales en pié, apoyados sobre un pino.

Desde su estatución, la comunidad monástica adquirió y tuvo gran nombre. Al poco tiempo envió ya parte de los monjes á fundar otra casa en Portugal que se llamó Santa María de Yunias, recavó del Pontífice Adriano IV en 1151 la facultad de nombrar Abad por elección de sus hijos á pesar de lo dispuesto expresamente en las Constituciones de la Orden, recibió de varios monarcas la confirmación de sus privilegios, tuvo entre sus asociados á San Famiano, primer cisterciense que mereció la honra de la canonización, fué visitado por Alonso IX en 1209, hospedó á la reina de Castilla D.<sup>a</sup> Juana en 1353, contó entre sus Abades á Generales de la Orden, Cardenales y Obispos, acumuló rentas procedentes de compras, donaciones y regalos, y prosiguió aumentando sus temporalidades por el camino de la prosperidad, con tal fortuna, que algunos siglos después tenía en Galicia, amen de una jurisdicción señorial extensa, diez y siete prioratos, dependientes suyos, regidos por monjes de la casa, el de Jumas en Portugal, y ayudaba á la fundación y sostén de colegios en Madrid, Salamanca y Alcalá (1)

De estas pasadas grandezas, solo resta hoy al viajero la enorme osamenta del monasterio que, descarnado por la rapiña de los pueblos comarcanos, es un montón de ruinas. Por eso no encontramos palabras bastante duras con que acriminar la avaricia de los que á trueque de un lucro mezquino y miserable, han destruido joyas artísticas de inapreciable valor, persiguiendo los pedazos de hierro ó de metal hasta en las entrañas de las piedras, y logrando con su mano destructora lo que el tiempo hubiera tardado en hacer algunos siglos.

Forma la antesala de honor del Monasterio una gran plaza cuadrada que apellidaban los monjes de la Concepción. Penétrase en ella por una puerta espaciosa practicada en la muralla que la cierra por uno de sus lados, y desde allí presenta un aspecto que admira y sorprende. El frontis principal le ocupa la fachada del convento de unos 230 piés de longitud por 90 de altura, revestido desde la cima hasta el fondo de almohadillas cuadrangulares de pequeñas dimensiones que se destacan en relieve de los entrepeños, y le dan un aire de elegancia indescriptible. Consta de tres cuerpos. El primero ofrece de notable, dos esbeltas columnas salomónicas que adornan el arco de la entrada, y algunas esculturas á que estuvo adherida una cadena de cantería construida de forma tal, que sus eslabones, todos ellos de una pieza, jugaban unos en otros. La barbarie la hizo trizas á pedradas. En el segundo, campea abierto en piedra berroqueña sobre dos águilas esplayadas con corona imperial en memoria de su egregio fundador y sostenido por leones, un escudo que tiene esculpidas las armas reales. Luces proporcionadas y equidistantes y caprichosos relieves embellecen el resto de la obra. Un cornisamento adornado con efigies de patriarcas cistercienses completa un semicírculo que se eleva en el centro, la estátua simbólica de la Esperanza. En conjunto, el trazado es magestuoso y la ejecución perfecta, si bien se resiente del gusto arquitectónico que dominaba á principios del siglo XVIII de cuya fecha data.

El resto del monasterio le constituyen tres claustros, fabricados en distintas épocas. El principal, que es el más moderno, se hizo al mismo tiempo que la fachada de que forma parte. Alzábase en su centro una fuente monumental de piedra y bronce que hoy se admira

(1) Fundación, antigüedades y progresos del Imperial Monasterio de Nuestra Señora de Osera, de la Orden de Cister, por F. Tomás de Peralta: Madrid 1677.

en el Posío, bello paseo de la ciudad de Orense, á donde fué trasladada. Arcos elegantes de estilo greco romano sostienen sus bóvedas.

Desde ellas, éntrase en un zaguan espacioso de donde parte la escalera principal del monasterio. Es régia y consta de un solo tramo. Sobre este, elévase otra bóveda labrada con perfección, en la que hay abiertas luces. Seis camarines con efigies de Santos de la órden la adornan. En el segundo piso hállase la celda Abacial, compuesta de un salón y otras dependencias, que estuvieron amuebladas con lujo y decoradas con pinturas notables, la hospedería, y el archivo.

Sus estantes eran un prodigio de tallado. La habitan el cura párroco y algunos monjes que no han tenido el valor para abandonar en la desgracia aquel ruinoso rincón que vieron en la opulencia, y que hoy enseñan á los viajeros con lágrimas en los ojos. A continuación se encuentra la cocina, proporcionada á la suntuosidad del edificio, y pared en medio, el refectorio, que es de lo más bello que tiene el monasterio. La bóveda que le cubre, cuajada de arabescos, revela el ingenio de un artista. Colgado en uno de los testeros, se vé todavía un trozo de cuadro denegrido. Son los restos del magnífico lienzo *La cena del Salvador*, debida al pincel de un monje, según opinión de sus colegas. La actitud de las figuras y la perfección del colorido le daban grande valor. Desapareció de allí. Un corredor construido sobre arcadas, de cuyo balconaje no queda nada en pié, servía de solaz por aquel lado, á los monjes. El segundo claústro es de fecha más antigua, y probablemente el primitivo. No ofrece otra cosa, que una bóveda bien hecha, y en su cornisa algunos medallones con bustos de relieve. Al tercero y último le nomina-ban el dormitorio. Columnas de órden toscano sostienen sus bóvedas, que ya amenazan ruina: el capitulo, la biblioteca con esculturas y estantes de castaño trabajados con primor, algunos de cuyos libros y manuscritos notables se conservan en Orense, y un cuerpo que tiene, tres bóvedas de medio cañón superpuestas en otros tantos pisos, se encuentran allí cerca. Sobre el claústro, sin techumbre, están las celdas cubiertas de maleza. Por grande que sea el dominio que quien las contemple tenga sobre sí, no es factible desechar una dulce melancolía que embarga y detiene. Aquellos espacios iguales que se confunden y parecen los nidos de un palomar inmenso, albergaron durante algunos siglos á los depositarios del saber. Acaso entre sus muros se habrán descubierto y concebido verdades y teorías que hoy pasan por flamantes. Tal vez tras ellos las ciencias avanzarían á pasos gigantescos por la senda de la perfección y del progreso. Sin las vigili-as de estos sábios, Platón, Aristoteles, Marco Tulio y Justiniano se hubieran perdido; la civilización y la cultura de que el vulgo les supone antitesis estaría en mantillas, y la libertad de que somos entusiastas partidarios no hubiera alboreado.

Pasó ya el período de echar en cara á las órdenes monásticas, vicios sin reconocer virtudes. Tuvieron unos y otras. En un momento histórico cumplieron como buenas. Fueron héroes en su esfera. Entonces ellas lo simbolizaban todo. Hoy su existencia pasada sería un absurdo.

En la plaza, unido al frente principal del monasterio, formando con él un ángulo, se alza la iglesia, consagrada en el año 1239, y lo único que se salvó del voraz incendio que redujo á cenizas el convento tres siglos después. La fachada es sin embargo de fecha posterior. Al Abad D. Fray Félix de Bárcena cupo la gloria de haberla concluido á mediados del siglo XVI. Almohadillada como la del convento, consta de un cuerpo dórico y otro jónico coronado por dos torres que miden más de 200 piés de altura. La balaustrada y la cúpula de la de la izquierda, han sufrido mucho á consecuencia de una chispa eléctrica. Era donde estaba el reloj que hoy tienen en un Ayuntamiento cercano, casi casi por conquista.

El plano de la iglesia es una cruz latina formada por dos naves. El coro bajo ocupa la del centro. Arcos de medio punto de estilo gótico, apoyados en pilastras de órden toscano, sostienen bóvedas atrevidas y dignas de mención. Adornos y molduras, ramajes y florones se ven allí esculpidos sin órden ni concierto, confundíndose, enlazándose, trazados al azar. El que tenga en su sér algo de artista no puede menos de extasiarse ante la bóveda que forma el piso del coro alto. Aquello raya en lo sublime. Son partos que el pincel produce pocas veces. Perfectamente plana, sin inclinación ni curvaturas que favorezcan el sostén del peso, atraviesa la nave en una extensión notable, simulando los dibujos del damasco. Es tradición que allá en el silencio de la noche los espíritus celestes dibujaban los contornos que abrían por el día en la piedra los artífices. No repugna el darle fé. Hay perfiles que revelan ese origen. A las flores solo les faltan el aroma y el color.

Encima se encuentra el coro desmantelado, sin barandaje, teniendo á su izquierda el esqueleto de un órgano. La soberbia sillería de palo de rosa con tallados primorosos de órden corintio, está en la Universidad de Santiago donde le dieron hospedaje digno.

La media naranja que cierra el centro del crucero está apoyada sobre cuatro arcos, tiene pintados al fresco en derredor retratos de Santos de la órden y se hizo en el siglo XIV según revela la siguiente inscripción hallada en una teja del cimborio en tiempo de los monjes:

Era M.CCC.XXXX.III. dias andados de Junio.

Su traducción es como sigue: Era de 1340, á 3 de Junio, ó sea año de 1302.

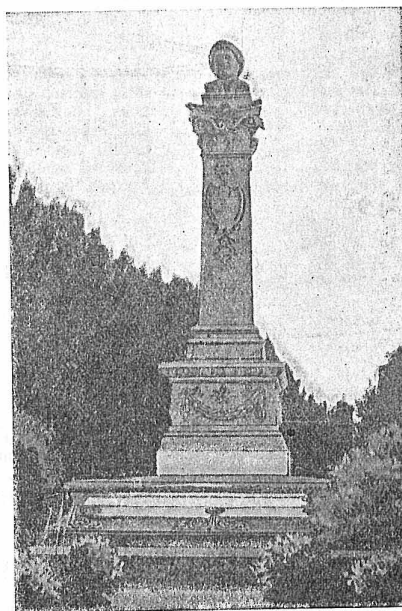
El presbiterio se alza sobre el nivel del piso, y ocupa una rotón-da circular, al aire sostenida por arcadas, dejando por la parte posterior un intermedio espacioso que la separa del muro, en el que hay cinco capillas embutidas cuyos retablos de piedra imitando jaspe, están bien hechos. La del centro tiene el techo abovedado. El altar mayor churrigueresco, muy cargado de hojarasca no puede adivinarse hoy lo que en su tiempo sería, por que es grande el deterioro en que está, y se vén por todas partes columnas y figuras desprendidas. Era dorado todo él, y revela mal gusto en el conjunto, ofreciendo la particularidad, á imitación de algunas Catedrales, de que á espaldas del frente principal había otro altar dispuesto tam-

bién para el Santo Sacrificio. Una imagen de la vírgen de la Asunción atribuida á Moure, el escultor gallego, se venera allí. No está sin embargo comprobada esta versión, y robustece más y más la duda, el que la obra no corresponde á la fama de su presunto autor.

La sacristía es también un lindo departamento que los monjes habían enriquecido con esmero. El erudito Fray Tomás de Peralta, hijo de esta casa, la describe en una de sus obras, tal cual era en el siglo XVII del modo que á continuación se expresa:

«No es fácil que haya muchas mejores, así en la forma como en el adorno. Aquella es un cuadro perfecto de cuarenta y siete piés; la bóveda admirable cuyos lazos se fenecen en cuatro pendientes á que otras tantas columnas histriadas sirven de bases, que lo reciben y las sostienen en la posición que están, en cuadro tambien, y en medio de ella, más es hermosura que embaraza. La testera adornan tres altares, y los retablos medias tallas y brazos de Santos que sirven de cajas con sus Viriles á las reliquias delos. En medio, á la mano derecha, está el cajón de la plata, y á los dos lados otros dos altares: otros dos á la parte por donde entramos, quedando la puerta en medio. El lado izquierdo ocupa los cajones con su coronación harto buena. Por todas partes (fuera de cuatro espejos grandes) no se vé otra cosa que relicarios primorosos y láminas riquísimas.»

Hoy sólo resta la bóveda, por que no fué posible el sustraerla. Lo demás, ó está carcomido ó lo han robado. Da dolor el ver aquél montón informe de miembros de Santos y guerreros. Parece un campo de batalla después de la victoria y el saqueo.



NOYA.—ESTÁTUA DE FELIPE DE CASTRO

De las ricas alhajas que allí había, no ha quedado ni el sitio. Un hermoso crucifijo de tres piés de longitud, la mitra del Abad cubierta de pedrería y algunos ornamentos de gran mérito, bordados con oro y sedas á realce sobre tisú y terciopelo que envidiarían muchas catedrales, sirven de muestra para indicar lo que el monasterio ha sido. Son los brillantes despojos de su pasado grandioso.

Botica y jardín botánico, huertos, bosques y molinos, todo en fin lo que podía ser útil ó necesario á la vida teníanlo allí de exp-profeso, revelando en sus detalles la opulencia del Convento; y hasta el Juez, el Escribano y el Médico vivían también confinantes cual centinelas avanzados de la villa de Osera, que cuenta aún hoy más de cien vecinos.

Por último, frente á la iglesia, formando el cuarto lienzo de la plaza, estaban los monjes construyendo cuando fueron exclaustros, un gran edificio destinado á Seminario, que ahora convierte en elegante chalet el distinguido jurisconsulto D. Ramón M.<sup>a</sup> Villar y Ulloa su dueño actual.

En resumen, el Monasterio de Osera, el Escorial de Galicia, ese rico joyel de nuestro antiguo reino que por su grandiosidad histórica y artística debía conservarse, está llamado á desaparecer antes de poco. Dentro de algunos años no habrá ya ni un vestigio, y solo abultadas por la fantasía popular se transmitirán de generación en generación consejos y recuerdos de su existencia pretérita. La iglesia, á quien la exigua suma que el Estado dá á las parroquiales, entre las cuales figura, no basta para impedir que el agua filtre en sus bóvedas, vivirá algún tiempo más... de limosna.

Si cuando se suprimieron las órdenes religiosas los Gobiernos hubiesen fijado su atención en aquellos edificios magnos, se convencerían que eran susceptibles de convertirse en colonias penitenciarias, en manicomios, en presidios ó en otros establecimientos de que carecemos en Galicia. No lo hicieron, y ahora es inútil lamentarse.

El monasterio sobre cuyas ruinas escribimos estas líneas, ha sido cual rosa deshojada por los caprichos de una niña consentida. Aquí la niña fué el pueblo, el de la culpa el Estado, y la víctima el país.—Osera, Setiembre de 1879.»

OS PINOS

Que din os rumorosos  
N-a costa verdecente,  
O rayo trasparente,  
D'o prácido luar...?  
Que din as altas copas  
D'escuro arume arpado,  
C-o seu ben compasado,  
Monótono fungar...?  
—D'o teu verdor cinguído,  
E de benignos astros,  
Confin d'os verdes castros,  
E valeroso clan,  
Non des á esquecemento,  
D'a inxuria o rudo encono;  
Desperta d'o teu sono,  
Fogar de Breogán.  
Os boos e xenerosos,  
A nosa voz entenden;  
E con arroubo atenden  
O noso ronco son;  
Mas, só os ignorantes,  
Enferridos é duros,  
Imbeciles e escuros,  
N-o nos entenden, non.  
Os tempos son chegados,  
D'os bardos d'as edades  
Q'as vosas vaguedades,  
Cumprido fin terán  
Pois donde quer xigante,  
A nosa voz, pregóa,  
A redenzón d'a boa  
Nazón de Breogán.  
Teus fillos vagoirosos,  
En que honor so late,  
A intrépido combate,  
Dispondo o peito van;

Sé por ti mesma libre  
D'indigna servidume,  
E d'o oprobioso alcume  
Rexión de Breogán:  
A'serva Lusitania,  
Os brazos tende amigos;  
C-os eidos ven antigos  
Con un punxente afán;  
E cumpre as vaguedades  
D'os teus soantes pinos,  
D'uns máxicos desinos,  
¡Oh grey de Breogán!  
Amor de terra verde,  
Da verde terra nosa;  
Encende á raza briosa,  
D'Ousinde e de Froxán;  
E aló n-o seus garridos,  
Xustillos, mal constreitos,  
Os doces e albos peitos  
D'as fillas de Breogán,  
Q'a nobre prole insinen,  
Fortísimos acentos;  
Non mólidos concentos,  
Q'á vírxes só ben'stán;  
Mais os robustos écos,  
Q'oh pátria, ben recordas,  
D'as sonoras cordas,  
Das arpas de Breogán.  
Estima non s'alcanza,  
C-un vil xenido brando;  
Calquer requer rogando,  
Con voz q'esquecerán;  
Mais c-un rumor xigante,  
Subrime é parecido  
O intrépido sonido  
D'as armas de Breogán!

EDUARDO PONDAL.

CASO

No es secreto de confesión—dijo el P. Morata,—que si lo fuese, callaría, aunque se hayan muerto ya todos los que intervinieron en la doliente historia. La protagonista me pidió consejo y me hizo confidencia, enseñándome la llaga horrible de su corazón... y estos casos pueden referirse; sobre todo, á personas que ni por conjetura han de adivinar nombres.

Llamaré á aquella desventurada Artemisa, por una analogía de situación que acaso no exista sino en mi espíritu... Artemisa, pues, se casó, no muy jóven, sino en la edad en que ya el dragón de las pasiones ronda á la mujer. Iba á cumplir los treinta, y era rica, libre y muy inteligente, además de hermosa. Eligió á su gusto, y cuando emprendieron marido y mujer el viaje de novios, se podía afirmar que llevaban consigo todas las probalidades de ventura que humanamente pueden sumarse.

Regresaron, y yo, que les había dado la bendición nupcial porque el padre de Artemisa se contó entre mis mejores amigos, les visité por cortesía. Me enseñaron la casa, magníficamente alhajada, y el taller del marido, que era artista pintor y á quien nombraré Luis. Me parecieron enamorados y hasta extremos en las reciprocas finezas, por lo cual—lo declaro paladinamente—temí por su porvenir, pues he notado, y es una de las observaciones que determinaron mi vocación al estado religioso, que donde entra el amor salen por otra puerta la paz y la escasa dicha que nos está permitido disfrutar en este mundo. Como he tenido allá antaño mis aficiones á leer versos, y hasta á componerlos, recuerdo lo que dice un poeta desconocido, Luis de Vivero, del traje que gastan los enamorados:

«Un jubón sin alegría,  
un sayo de desear  
y una capa de pesar  
que me traigo cada día...»

En efecto, me había parecido notar en la cara de Artemisa, á pesar de todas las vehemencias y dertretimientos que caracterizaban su estado, cierta ansiedad, cierto falso regocijo nervioso, una inquietud, que no respondían á la idea de un contento sereno y sin nubes. Como pocos días después me invitase Artemisa á tomar, por la tarde, chocolate y un poco de almíbar, y estuviésemos solos, me contó su pena: eran celos, celos sin objeto, porque Luis no hacía nada que á celos diese motivo...

—Creo que por lo mismo sufrí más—añadió la esposa.—Si tuvies celos de algo determinado, me curaría ó me moriría ó le mataría á él... Perdóname usted, padre, no se lo que digo... No estoy en el confesonario...

—Allí no te permitiría hablar de ese modo; tendrías que ofrecer enmienda de tales propósitos si eran verdaderos y no una afectación involuntaria de tu espíritu, como sucede á veces—respondí gravemente.

—¡Qué más quisiera yo que arrepentirme de esto!—murmuró Artemisa.—Sí es como una maldición, padre. A sospechar que el amor, el más lícito, el más natural, tiene este contrapeso... crea que me hago monja. Lucho y padezco lo que usted no se imagina para vencer la locura y disfrutar el bien de amor sin miedo á que me lo roben, pero no lo consigo. Y por temor á hacerme odiosa, por

no parecer ridícula y antipática asegurando así la pérdida que temo, disimulo, me violento, escondo mi alma á Luis... ¿Le parece á usted poca amargura? ¿No poder ser franca, no poder decir la verdad á quien más se quiere? ¡Mi alma está cerrada para su propio dueño! ¡Nuestras almas no se confunden la una con la otra!

—El alma no encuentra nunca su reposo en el amor humano... —respondí á la queja de la desgraciada mujer, cuyo rostro expresaba bien la sinceridad de su desesperada quejilla.

Pasaron dos años sin que volviese Artemisa á hacerme confidencias, hasta que un día, por un párrafo de periódico, supe que se encontraba «delicado de salud» se esposo Luis. Me di prisa á visitarles. La primera vez sólo hablé con Artemisa breves momentos, lo suficiente para saber que, en efecto, era cosa seria la enfermedad del jóven artista. La segunda, el pintor dormía un sueño de modorra, y Artemisa me llevó á una habitación retirada, creo que su propio tocador, y allí, deshecha en lágrimas, retorciéndose las manos, me enteró del caso psicológico... Confieso que al pronto una idea atroz cruzó por mi mente.

—¿Qué es eso, Artemisa?—pregunté con severidad terrible.—¿Has sido capaz de hacer algo para que venferme tu marido...?

—No...—murmuró ella.—Nada hice... Pero no se alegre usted, no se alegre... Si es peor lo que pasa...

—¿Peor...? Estás trastornada con el sentimiento, hija mía... ¿Peor que eso...? ¿Es que le cuidas mal, que no te dedicas á asistirle como es tu deber?

—Le cuido noche y día... ¿No ve usted mis ojos, no ve usted mi cara?

En efecto, pude observar que se encontraba demacradísimamente, con todo el aspecto de una persona que ni descansa ni duerme y que consagra su tiempo á una tarea penosa.

—Entonces, ¿qué te sucede? Vamos á ver si sigue haciendo de las suyas la pícará imaginación.

—¡Ah! No, no es la imaginación... Eso creí yo al principio, y repetía: «Locura, fantasía, no es verdad, yo no siento así...» Un día tras otro no he tenido más remedio que ver claro; ninguna duda puede caberme... Oiga usted bien—añadió temblando.—El caso horroroso es que yo... yo deseo la muerte de Luis!

—¡Delirio!

—¡Realidad! La desco con todas mis fuerzas... con todo mi corazón... á cada momento... Cuando le sirvo las pociones; cuando le enjuo el sudor; cuando le acaricio; cuando le sonrío para decirle que está mejor, que tiene mejor cara... la idea dentro de mí se alza, crece, me domina. Al morir Luis, mueren mis celos, muere mi tortura, se afirma mi seguridad de que no me hará traición... Mío sólo su recuerdo, más sus cenizas, mío su retrato... Un culto ardiente, pero dulce, tranquilo, á su memoria... La víbora que he llevado enroscada desde los primeros días de nuestro casamiento, cesará de morderme... Y cuando viene el médico del cuerpo, al preguntarle con una ansiedad que él interpreta de otro modo, «¿hay esperanza...?», el torpe no sabe comprender con qué estremecimiento interior de gozo le veo mover la cabeza de un modo fatídico... Aquí está mi alma al desnudo... ¡Tengo horror de mirarla...!

Y Artemisa sollozaba, se arrastraba por el suelo á mis pies...

No sé qué la dije; agoté los consuelos, las reprimendas, toda mi elocuencia de amigo y de sacerdote... Fue inútil, porque ella, ó no podía ó no quería arrepentirse, y si estuviésemos en el tribunal donde la misericordia del cielo baja á la tierra, yo no podría extender los dedos para absolverla con palabras de perdón... Huí de la casa y de la mujer en cuyo espíritu había penetrado Belial, el demonio de la pasión egoísta... Antes de salir la dije:

—Tú no amas á ese hombre, tú no le has amado nunca, tú no sabes lo que es amor.

—¡Ojalá...!

La interjección sonó como un gemido del infierno... Poco tardé en saber la muerte de Luis. ¿Qué fué de Artemisa...? No quise verla. Se ausentó de Madrid, se encerró en una finca que poseía allá en tierras de Levante, y dicen que llevó vida ejemplar, retirada caritativa. Hizo trasladar allí los restos de su marido... ¡Dios haya perdonado á la infeliz!

EMILIA PARDO BAZAN.



GUAMINI (REP. ARG.).—ESTANCIA «COCHICÓ»

## II ARRENÉGOTE PECADO !!

¡Dichoso de min Sabela,  
Que dimpois de tantos anos,  
Pillando herba te vexo  
N-iste garridiño prado...!  
Ech'o mesmo, non hay duda,  
Dond'en tempos que pasaron  
D'o meu cariño mil probas  
Che din, Sabela, troulando;  
(Que de troular n-aquil tempo,  
Cand'eu era mozo e guapo,  
Tiñas desexos, Sabela...  
Non vayas, non, a negalo.)  
Ti tamen eras bonita...  
*¡Arrenégote pecado!...*  
De meigo falar, xeitosa,  
E pra remachalo cravo,  
Todos discian: «¡Sabela,  
E bonita com'un anxo!»  
Eu er'un deño d'aquela...  
(¡Perdona, Señor, si falo  
De semellante maneira,  
Ou mellor dito, tan craro!)  
Que condenarte quixera...  
Com'eu era condenado...  
(¡Perdona, Señor, perdona...!)  
*¡Arrenégote pecado!...*  
Y-estoncias darch'un biquiño  
Eiquí n-o medio d'o prado,  
A sombra d'os ameñeiros  
Ou debaixo d'o sobrado,  
Que, como sabes, Sabela,  
N-ises sitios de que falo...  
(¡Perdona, muller, perdona,  
Pois son un vello moi franco!)  
Téñoche dado moitiños...  
E ti tamen m'os tes dado...!  
Agora xa somos vellos  
E pol-a neve d'os anos,  
Volveuse, miña Sabela,  
O noso cabelo branco...  
¡Ay cando ti tiñas vinte  
Y-eu contaba trinta Mayos...!  
Ju-jurú-júu... ¡ay d'aquela...!  
—Pero Xan ¿estás borracho,  
Ou tel-o diaño n-o corpo?  
*¡Arrenégote pecado!*  
—¿Qu'estou borracho? N-e certo;  
Tan soilo tomei un trago  
De viño branco d'a Ulla  
N-a taberna d'o Cascallo;  
Pró ¡ay que viño, Sab-la!  
Si quixeras ti probalo  
Deixarias de ser vella  
Pol-o menos un anaco...  
—¡Por iso ti vés tan mozo...!  
—Y-o fogo sint'avivado  
D'aquil amor que toliño  
Por ti me tiv'alguns anos...

—E vés disposto ¡abofellas...!  
—Sabela, vas acertando...  
—Pro, si xa forzas che faltan...  
—¡Coidado, muller, coidado!  
Non te cegues tan prestioño,  
Sigue n-a herba pillando  
Y-a cortiña non defendas  
Tan soilo d'o novo gando,  
Pois o vello com'o novo...  
¡Pódese meter n-o prado!  
—¿E ti seralo Xaniño...?  
*¡Arrenégote pecado!...*  
—Como que son, Sabelaña,  
Tres veces enviudado...  
—¡Eu tamen son viuviña  
Desd'o inverno pasado!  
—¡Ay vella! ¿contas verdade?  
—¡Que Dios me lev'o seu lado!  
—¡Casémonos logo, póña...!  
(Si ves qu'estás de bon ano...)  
—¡Si nos dán *cencerrallada!*...  
—Moita pacencea ch'encargo...  
—Din que a comeu un burro.  
¡L's'ech'un conto gastado!  
Casémonos, Sabelaña,  
E deixa que cant'o carro  
Y-os cans todos d'a parroquia  
Che veñan ladrar o rabo.  
—¡Non quixera...!  
—¡Acabouse...!  
Qued'o conto concertado  
E vouch'a dar un biquiño...  
—Xa terás tempo de darmo...  
—Agora mesmo, velliña...  
—Que non...!  
—Que sí...!  
—¡¡Condenado!!  
Xa vencich'a tres mulleres...  
—E contigo serán catro...  
—A min vencerme, Xaniño?  
¡Eres un vello moi parvo!  
E por moi xuncras que sexas  
Ou por moi despabilado...  
Anque vella... s'o merescas  
Por ser tolo demasiado  
Hei ter forzas pra discirche  
C-un fungueiro de carballo:  
«Toma Xan...! e vai ð deño  
Con iste pau ben gardado  
A pedirle n-o inferno  
Unha vella de bon ano...!»  
¿Aind'agora m'atentas  
Con tantos anos cangado?  
¡Ou Xaniño...! ¡Vello choch...!  
¿Eres meigo...? Deix'o pra...  
Antes que a figa che poña...  
*¡¡Arrenégote pecado!...*

*Manuel Novoa Costoya*

## FÁBULA EN PROSA

Se me acaba de ocurrir una fabulita y voy á escribirla ahora mismo antes de que se me olvide. Ya sé que las fábulas deben escribirse en verso á fin de que se retengan fácilmente en la imaginación y cumplan el verdadero objeto á que se destinan: recordar los sabios preceptos de la moral, indispensables para que nuestro espíritu no se tuerza en las andanzas del mundo... Pero yo, sin embargo, voy á escribirla en prosa por tres razones.

Primera: porque me falta—en este instante, cuando menos—esa gracia especial, esa sencillez, esa ingenuidad que necesita el verso del fabulista, según se observa en todos ellos. Virtudes de cuya falta me lamento, y que son más difíciles de poseer de lo que se imaginan algunos infelices desconocedores del género.

Segunda razón: yo no trato de recordar aquí ninguno de los sabios preceptos de la moral, sino de lanzar á la publicidad una sencilla bagatela.

Y tercera: las fábulas están en verso porque se dedican á la infancia, y la mía va más bien dedicada á la pubertad... Por desgracia, no puedo imitar á los fabulistas, los cuales, á su vez, imitan al Divino Maestro, diciendo: «¡Dejad que los niños se acerquen á mí!» Bueno; pués allá va la fabulita.

El gallo de cierto corral, rey y señor de toda aquella población gallinácea, estaba verdaderamente indignado con el cerdo que vi-

vía en la pocilga próxima, y á quien algunas veces dejaba el amo salir á revolcarse en el estercolero.

Era el gallo tan alegre como todos los de su especie, y así se pasaba la vida cantando desde que el lucero de la mañana vislumbrábase en el firmamento hasta que caían sobre el corral las primeras sombras de la noche. Y le molestaba oír los constantes gruñidos del cerdo.

¡Siempre se estaba quejando el muy marrano...! Cuando salía para marchar al campo con la piara; cuando volvía á recogerse; cuando estaba en su pocilga; cuando le entraban la abundantísima comida; cuando á su placer revolcábase en el estiércol... ¡Siempre estaba gruñendo!

—Pero hombre—le dijo por fin el gallo, perdida la paciencia.—  
¿Nunca acabarás de quejarte...? ¿No comprendes que á todos nos molestas?

—También tú me molestas con tu impertinente quiquiriquí, y no te digo nada—contestó el cerdo entre los naturales gruñidos.

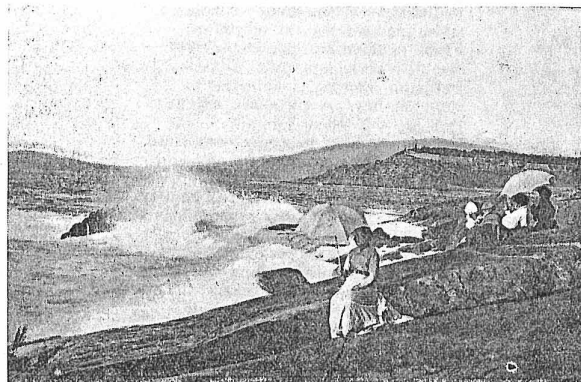
—¡Demasiado me dices, pués también refunfuñas al oírme...! Por supuesto, que no haces más que seguir tu maldita costumbre... Porque nada te parece bien, á todo tienes que gruñir... ¡Eres un cerdo...! ¿Es que no estás contento?

—¡Y cómo he de estarlo! ¿Crees que no conozco mi suerte? ¿Te figuras que ignoro el fin que me espera? Ya sé que todos los cuidados que se me prodigan, que el regalo con que se me trata y las atenciones que del amo recibo, no tienen más objeto que hacerme engordar para matarme luego... ¿Y quieres que esté contento?

—Bien veo—repuso el gallo, después de lanzar al viento su armoniosa voz,—bien veo que te mereces el nombre que llevas... ¡Eres un animal! Mejor dicho, ¡eres un cochino...! ¿Pero no sabes que á todos nosotros nos ha de pasar lo mismo que á tí? ¿Es que mis compañeros, mis amigos y yo mismo, no estamos aquí esperando el momento en que al amo se le antoje cortarnos el pescuezo para regalarse con nuestro cuerpo...? Ese es nuestro destino, y por eso no nos entristece. Y mientras llega la hora, justo es cantar, cantar siempre; no sólo para vivir con alegría, sino para no entristecer á los demás, que no tienen la culpa de lo que nos pasa, y que también han de largarse de este mundo cuando menos lo piensen... ¡Quiquiriquí...!

Moraleja: puesto que todos hemos de morir, bueno será, amigos míos, que vivamos alegres. Entre otras razones, para no molestar al prójimo con el desagradable espectáculo de nuestra tristeza...

A. PALOMERO.



BAYONA.—EL ROMPEOLAS

## A CANTORA

Iba cantando, cantando  
pol-o carreiro d'a fonte;  
sempre cantando unhas cántigas  
que decían mal d'os homes.

Ben m'acordo d'a primeira  
qu'ela cantaba decote:  
«Os homes non vos *cheguedes*  
as que solteiriñas sodes;  
y-o home que atopés n-o camiño  
faceill'a cruz desde lonxe.»

Onte viña c-a sua sella,  
que tamen iba pr'a fonte.  
Xa non canta aquelas cántigas  
que decían mal d'os homes,  
yanqu'a nena está solteira,  
non sei eu que lle vin onte  
que coidei qu'era casada;  
e perguntándolle á Xoque  
dixome con certa sorna:  
muy pol-o baixo:—¡¡*Chegouse!*!

LUIS GONZALEZ CANDO.

VERSOS DEL ESTIO

Niña hechicera:  
 yo bien quisiera  
 contigo al campo poder salir.  
 Tengo que hablarte  
 para contarte  
 cosas muy dulces... ¿quieres venir?  
 Mira, en el campo nadie nos mira.  
 Todo en el campo murmura amores.  
 Todo en el campo pasión inspira:...  
 los arroyuelos murmuradores,  
 la dulce brisa que amor suspira,  
 aves y flores...  
 ¡Vámonos lejos de la ciudad!  
 Que allí, en oculto y bello paraje,  
 sentados cerca de un arroyuelo  
 y en el follaje  
 que alfombra el suelo,  
 yo iré poniendo sobre el encaje  
 de tu regazo, con noble anhelo,  
 lirios, claveles, nardos y rosas:  
 yo iré cogiendo las mariposas  
 que en redor tuyo tiendan su vuelo  
 como envidiosas  
 de tu fragante virginidad.  
 ¡Vámonos, niña! ¿quieres...? Y en tanto  
 que yo te canto  
 mágicos versos de juventud,  
 oirás, bien mío, cómo á tu oído,  
 cual eco santo,  
 llegan rumores y melodías  
 de cosas dulces que no has sentido;  
 como te arrullan las poesías  
 que por tí al viento dé mi laud.  
 Oirás el eco de la montaña  
 que la cabaña  
 recorre lento  
 cual juramento  
 que se repite brindando amor.  
 Oirás el viento  
 que travesara por la espesura  
 y que á su paso, ténue ó violento,  
 risas, placeres sin fin murmura.  
 Verás cual corren por la pradera  
 los pajarillos, cantando albricias,  
 y en su carrera  
 cómo le huye y, huyendo, espera  
 por las caricias  
 del compañero, la compañera  
 del ruiseñor.  
 Y poco á poco, languidamente  
 se irá extendiendo por el ambiente  
 de amor y besos un rumor vago  
 que te acaricie placidamente...  
 mientras las aguas del terso lago  
 donde se ocultan hurís y ondinias  
 más juguetonas y cristalinas  
 se tornan para mecerte á tí.  
 ¡Vámonos! ¿quieres, niña preciosa?  
 que allí, en el campo, serás dichosa  
 oyendo versos que no has oído,  
 gozando dichas que no has vivido  
 cerca de mí!..

FÉLIX CUQUERELLA.

MARECUTIÑA

I

¡Miña xoyal  
 C-un refaixiño marelo, unhas zoquiñas y-o mantelo de picote  
 por riba d'a cabeza, védea, car'ò monte, gardando mal contada dú-  
 cea d'ovellas.  
 ¿Preguntades s'é bonita? Eu non sei responder, fágao por min  
 aquel-a cariña, n-a que brillan unhos ollos grandes, grandes, com'a  
 fame d'un probe y-òs que sirven de marco crechos e dourados cabelos,  
 que can en desorde sobr'as suas espaldas: respond'aque-la boquiña  
 d'a fegura d'un piñón, aqueles labres bermellos, que deixan ver duas  
 filas de dentes brancos com'a neve e miudiños, como pelras.  
 Mais ¿por que non canta xa a nena? ¿porque cando chega á  
 revolta d'o camiño que vai pr-ò monte, deixa d'ouvirse aque-la voz  
 dilgadiña, com'a d'un xilgueiro, e soave com'a d'un reiseñol? ¿Por-  
 que ò chegar allí paran as ovellas?

II

Drento d'unha fornalla aberta n-a pedra, unha mau piadosa, sen  
 duda puxo, ¡cantos anos haberá! a imáxen d'a Virxen.  
 Non era moi diest'ro escultor n-o manexo d'o cincel, á xusgar  
 pol-a mostra; pro aque-la Virxen, de cabeza e maus desproporcionadas,

inspiraba tal devoceón òs labregos, que non-a trocarían, á bon seguro,  
 por outra de máis méreto.

N-outro tempo, según os vellos contan, ant'a Virxen de pedra  
 alenciábase un farol todal-as noites, pro desd'estonces... ¡canto baixou  
 a fé, Virxen querida, canto! Agora está ás oscuras a imáxen.

Os labregos, os pastores y-os camiñantes, sen embargo, xamais  
 pasan por aquel sito, sin rezar unha *ave maría*. A mesma santa  
 costume sigue a nosa nena.

Vid'e miraina, así deben rezal-os anxos n-o ceo.

¡Que fermosa é a oraceón d'un neno! C-o as maus dreitiñas  
 pide... ¿quen sab'o que pide? c-o lobo non lle coma os añiños, qu'a  
 aboelita teña moito pan pra darlle, qu'o pai y-a nai... gocen n-o  
 ceo, porque a nenfina ¡miña y-alma! é orfiña.

Acaba xa y-érguese e com'onte y-antronte e todol-os dias, mirando  
 pr'a mai d'o Redentor dille, ò mesmo tempo que move a cabeza:

—«Páseo bén hastr'outro dia, señora Marecutiña.»

III

¡Que difícil é confesar un inocente!

Así dicía o Abade de Z... tendo á nena d'as ovellas diant'a  
 reixa e mentras en van buscaba n-aque-la y-alma limpa com'o ceo  
 sin nubes, a máis lixeira sombra de pecado.

Si se poideran desexar certas cousas, ó bon Abade desexaría  
 n-aquel istante qu'a nena tivese un, siquiera un pecadiño, porque sinon  
 ¿como votarlle aque-la pláutica que tiña *in cuspide lingua*, e había  
 mais de corenta anos que facía ouvir òs seus pinitentes?

Cabilaba e cabilaba o noso Abade acerca d'o que dibía facer,  
 cando, deixándose guiar por certa ispiraceón, preguntou:

—Neniña ¿e tí rézasse sempre a Nosa Señora de Pedra?

—Si, señor, respondeull-a nena, rézolle unha Ave María.

—¿E que máis,—vo!veu a preguntar o Abade,—que máis lle dices?

—Despois,—volveu á dicilo anxel,—despois dispídome d'ela.

—¿E como te dispides, nena?

—Pois dicíndolle: «Páseo bén hastra outro dia, Señora Marecutiña.»

O Abade respirou ò ouvir a confesión d'a nena, pois anque ino-  
 cente o dito, dáballe pé pra dicir algo. ¡Chamarlle Marecutiña á  
 Virxen e dispidirse d'ela como se fora unha persona calquera...  
 vamos, qu'era un pecado!—¿E tí non comprendes, nena, que se vai  
 a enfadar contigo á Virxen?

—Señor,—responden tímidamente á nena,—ela ríselle cada vez que  
 ll'o chamo.

Non creu o Abade o qu'a nena lle contaba, mandándolle que,  
 polo contráreo, non volvесе á divirtirse co-a Virxen, o qu'ela prometeu.

E desd'estonces non volveu a ouvirse cantar á nena, cando  
 levab'as ovelliñas ò monte.

IV.

—¿Cumpriche ó meu encargo, nenfina?—dicía o Señor Abade  
 tend'òs seus pés á pastoriña.

—Si, señor,—contestou aquel-a,—dendes que vosté m'o mandou,  
 non volvin á dispidirme com'antes d'a Virxen. O dicir isto a nena  
 choraba como unha Magdalena.

—E nosa Señora de Pedra ¿que fay agora, riso?

—Non señor, nunc'a volvin á ver rir mais e parés que non me  
 mira.

O Abade cabilou un pouco y-ò fin dixo á nena:

—Boeno, pois mañan volves á lacer como antes é pide á Virxen  
 por iste velliño.

Cont'a tradiceón que, en efecto, volveu á nen'á chamarlle Mare-  
 cutiñ'á Virxen e volveu est'a rirse pra nena d'un modo bondadoso.

AMADOR MONTENEGRO.



BUENOS AIRES (REP. ARG.).—CASA DE GOBIERNO

## MIÑA TERRA

Miña terra, miña terra,  
A quen quero tanto, tanto;  
Terraña d'as carballeiras  
Dond'aniñan os paxaros  
Que ledos cantan e bulen  
Antr'as follas d'os carballos...  
Miña terra, miña terra,  
A quen quero tanto, tanto;  
N-e estrano miña terra  
Que os teus fillos, namorados  
A ti volvan os seus ollos  
Pra te mirar cal os anxos  
Miran a Virxen n-o ceo  
E t'adouren com'os santos...  
N-e estrano miña terra,  
Terraña de grandes sábios,  
Terra d'honrados labregos

E de valentes soldados,  
Que os teus fillos por ti morran  
E te queiran tanto, tanto,  
C-unha loucura qu'aumenta  
C-os anos que van pasando,  
Si hastr'o sol por ser fermosa  
De ti s'alcontra prendado...

Miña terra, miña terra,  
Naiciña d'o meu amor,  
Terraña de grandes sábios,  
Vida d'o meu corazón;  
Non t'esquezas d'iste fillo  
Que d'o teu peit'o calor  
Ten saud'e longa vida,  
Lonxe d'o teu peito... non!

CELSE GERPE.

Buenos Aires, Julio de 1908.

## Las Aguas de Cabreiroá en la Exposición de París

Con el epígrafe arriba indicado dice nuestro apreciable colega *El Eco de Orense*:

«Según noticias telegráficas recibidas en esta ciudad, las populas aguas medicinales de Cabreiroá han sido objeto de la más alta distinción en la Exposición de Industrias que se está celebrando en París.

El Jurado de tan importante palenque, al cual han concurrido las más renombradas aguas de Europa, adjudicó á las de Cabreiroá el Gran Diploma de Honor y la Medalla de Oro.

A los que conocen las virtudes de las afamadas aguas de Cabreiroá, no ha de extrañarles este nuevo triunfo. Sus méritos son tan relevantes, que resisten victoriosamente toda comparación con las de los manantiales más renombrados del extranjero, y así se explica que en América del Sur haya conseguido sobrepujar, en poco tiempo, á las que por su antigüedad y condiciones preponderaban entre los consumidores.

Pero aún siendo un premio otorgado con toda justicia, no es por ello menos halagadora su adjudicación, cuando ésta procede de un Jurado extranjero y ha sido hecha en la capital de Francia que es hoy, según frase corriente, el cerebro del mundo.

Mucho celebramos este brillante éxito que acaban de obtener unas aguas que emergen en esta tierra de Galicia, en el pintoresco valle de Verin, al cual han de alcanzar en buena parte los beneficios que tan resonantes triunfos traen aparejados.

Reciba con tal motivo nuestros sinceros parabienes el señor don Feliciano Salgueiro G. Barbón, propietario del manantial Cabreiroá.»

A los parabienes del querido colega, unimos los nuestros muy cumplidos, no solo para el Sr. Salgueiro G. Barbón, sino también para el Sr. Martín Echeagaray, digno representante de tan salutariferas aguas en esta República.

## EFEMÉRIDES DE GALICIA

Julio 5 de 1175. Principio de la insigne Orden Militar de Caballeros de Santiago, por la aprobación del Papa Alejandro III. Disuélvese con este motivo, la Orden de la *Espada* confiscando el rey sus bienes por disposición del mismo Papa.

Id. id. de 1490. Cédula ejecutoria de los Reyes Católicos dada en Córdoba sobre el pleito entre los mareantes de Coruña y su Concejo, contra los recaudadores y arrendadores de rentas reales, decidiendo que aquellos no paguen derecho de diezmo ni alfolí por las mercaderías de su propiedad, que trajeren.—B.B. DE V.V.

## HUMORADAS

El Sr. De Paz, un anciano profesor, todas las tardes se sienta en la misma mesa del café, y mientras saborea poco á poco una taza del aromático licor, se lee tranquilamente los periodicos. Una tarde, á la hora de siempre, acabados el café y la lectura, se levantó el señor De Paz para marcharse, y por más que hizo, no pudo encontrar su sombrero de copa que había dejado á su lado sobre el diván. En cambio habian dejado allí otro magnífico de ocho reflejos.

—Qué cosa tan rara—exclamaba Paz; generalmente el que se equivoca de sombrero se lleva el mejor, y ahora se han llevado el mio, que está bastante viejo, y me han dejado uno flamante.

—Lléveselo usted—le dijo el mozo,—seguramente mañana volverá el que se ha equivocado á deshacer el cambio.

Así fué en efecto; cuando al día siguiente entró Paz en el café, un señor le dijo:

—Ayer hemos debido cambiar de sombreros, porque el que usted trae me parece el mio.

—Lo mismo me sucede á mí con el que usted lleva.

—Deshagamos el cambio.

—Enhorabuena. ¿Pero como pudo usted confundir dos sombreros tan distintos?

—¿Quiere usted que le sea franco? Pues ayer cuando iba á salir del café llovía bastante y me encontraba sin paraguas. Ví que usted tenía uno bien grande y calculé que á mi sombrero le convenía más salir sobre su cabeza que sobre la mia, al propio tiempo que calculé que en el estado en que el de usted se hallaba no había de hacerle gran mella un chaparrón más ó menos.

—Mamá, Pepito Pérez me ha pedido mi mano anoche en la reunión del martes de las de Gómez.

—¿Y qué le has contestado?

—Le he pedido ocho dias para pensarlo. Ya ves, el matrimonio es una cosa muy seria, y tiene deberes muy sagrados para contraerle sin un maduro exámen de conciencia. Y además, mamaita, que en esos ocho dias, podemos asegurarnos de si es cierto que gana al año 10,000 pesetas como dice.

—Hola, querido! Oye, sabes \* \* \* hora es?

—Hora de que me pagues lo que me debes.

—Chico no creía que fuese tan temprano.

## De Domingo á Domingo

### NOTAS LOCALES

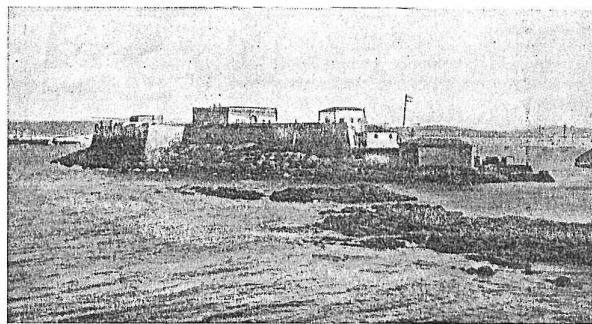
**Nuevo colaborador.**—Desde el presente número, entra á formar parte del cuerpo de colaboradores de nuestra revista, su digno é ilustrado representante en esta, Sr. Celso Gerpe, cuya competencia es bien reconocida.

**Orfeón Gallego.**—Esta antigua y laudada sociedad regional, celebró su anunciada velada el día 27 del pasado Junio en los espaciosos salones del *Orfeón Español*.

Como era de esperar, la velada resultó amenísima y concurrida como todas cuantas ha celebrado hasta la fecha tan conocida sociedad. Las obras teatrales *El Trébol*, *Los Tres Gorriones*, y *La Buena Sombra*, han sido interpretadas á maravilla por el Sr. Novo y demás artistas que trabajaron bajo su acertada dirección, mereciendo por ello una buena cosecha de aplausos.

La orquesta inmejorable.

Un animadísimo baile familiar coronó dignamente la fiesta de cuya brillantez puede hallarse bien satisfecha la Comisión Directiva y lo mismo los señores socios del laureado Orfeón.



CORUÑA.—CASTILLO DE SAN ANTÓN

**Unión Galaica.**—Esta conocida y entusiasta sociedad, llevó á cabo con gran concurrencia y animación el día 28 del pasado Junio en los salones de la *Casa Suiza*, su anunciada *Soirée de Gala* en honor de la Comisión saliente y Comisión Auxiliar de señoritas.

También nos es grato anunciar que dicha sociedad celebrará el Sábado 11 del actual, en los hermosos salones del *Orfeón Español*, Piedras 534, á las 8 y 30 p.m., una gran función y baile en honor de sus socios honorarios Sres. M. Castro López, José R. Lence y José Alvarez.

En la indicada función se pondrán en escena *Viva mi Niña*, *Lucero del Alba* y *Música Clásica*.

Según nos hemos enterado, el pedido de invitaciones para esa gran velada, es numeroso, pudiendo por dicha causa asegurar desde ya, que se verá concurridísima.

Las invitaciones y localidades pueden solicitarse en la Secretaría social, Perú 564, Rioja 190 y Buen Orden 1177, de 8 a. m. á 7 p. m.

**Centro Moderno.**—Con muchísima animación y una excelente orquesta, llevó á cabo en la noche de ayer su gran baile de gala en el salón de la Sociedad *Unione Operai Italiani*.

Debemos hacer constar que las simpatías conque cuenta este Centro son cada día más numerosas. Una prueba de nuestro aserto está en que la selecta concurrencia que acude á sus festivales aumenta notablemente.

**Enlace Ferro-Caramés.**—El día 1º del corriente á las 4 p. m., tuvo lugar en la mansión del Sr. José Manuel Ferro, Estados Unidos 510, elegantemente adornada para el acto, la ceremonia nupcial del enlace de su distinguida y bella hija Sixta con el conocido comerciante y apreciable conterráneo nuestro Sr. José Caramés.

La unión de los nuevos esposos ha sido bendecida por el Sr. Cura párroco de S. Telmo, actuando como padrinos el Sr. José Manuel Ferro, padre de la novia y como madrina su hermana la Srta. Candelaria.

Fueron testigos del acto nuestros apreciables amigos los Señores Adolfo A. Castrillón y Perfecto Fariña, hallándose presentes también entre otras personas que no recordamos, los Sres. Ciriaco Amatucci, José F. Rey, fabricantes; Sres. Emilio Ferro, José A. Blanco, Arcadio Ramos, Evaristo García, David Alonso, comerciantes; Señores Víctorio Escariz, Félix Ferro, Ulises Ferro, Manuel Fariña y Darío López, estudiantes; Sr. Ramón Paz, propietario; Sr. Celestino Rey, fabricante y comerciante; y el acaudalado propietario y comerciante Sr. José M<sup>a</sup>. Ferro Fariña, tío de la novia.

El bello sexo hallábase dignamente representado por las siguientes señoras y señoritas: profesora Carmen F. de Ramos, Josefa Martínez, Julia F. Escariz, Julia Ferro, Margarita Ferro, Emma é Isabel F. Carrera, Ubaldina y Trinidad F. Rey, Esperanza Mariñas y Consuelo Campos.

Terminada la ceremonia, todos los invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch en el cual, al destaparse el espumoso champagne, brindó por la felicidad de los novios, el Sr. José M<sup>a</sup>. Ferro, secundándole el Sr. Ciriaco Amatucci y otros. Dichos brindis fueron acertadamente contestados en nombre de los novios por su digno padrino el Sr. José Manuel Ferro.

Los nuevos esposos partieron el mismo día en el vapor *Columbia* para Montevideo á pasar la luna de miel que deseamos de todo corazón les sea feliz y eterna.

En el número próximo tendremos el gusto de ofrecer á nuestros apreciables abonados, un apunte gráfico de tan simpático enlace.

**Señor Juan Fernández.**—Ha regresado de Bahía Blanca este apreciable amigo nuestro y conterráneo que fué á dicho punto por asuntos de su empleo.

Sea bienvenido.

**El Atalaya.**—Hemos recibido el número 357 de dicho apreciable colega, órgano de la juventud evangélica uruguaya que se publica en Montevideo.

Contiene hermosos trabajos literarios escritos de perfecto acuerdo con los fines que sustenta y defiende tan simpática publicación.

## Noticias de nuestra tierra

— De acuerdo el Ayuntamiento y la Liga de Amigos de Santiago han trazado las líneas generales de los festejos que en honor del Apóstol Santiago, han de celebrarse desde el día 24 al 28 del corriente mes.

He aquí un esquema del programa:

Día 24.—Fuego de artificios á las doce. Comparsas de gigantes y cabezudos. Paseos en la Rúa del Villar y Alameda. Vísperas solemnes en la Catedral. Fiesta pirotécnica en la plaza de Alfonso XII.

Día 25.—Función religiosa con ofrenda nacional. Concurso de la copa de plata entre los equipos que tomaron parte el año pasado y festival organizado por el Club deportivo. Iluminación á la venediana en la Alameda.

Día 26.—Función religiosa. Concurso organizado por el Centro ciclista. Certámen en el teatro que presidirá el elocuente orador y esclarecido hijo de Santiago D. José R. Carracido.

Las señoritas que asistan al Certámen serán invitadas para que luzcan la mantilla blanca ó la española. En la misma noche del 26 se celebrará una iluminación en la Rúa del Villar.

Día 27.—Función religiosa y procesión del Patronato. A la noche se celebrará en la Alameda una nueva iluminación denominada *Fiesta Blanca*.

Día 28.—Certámen de cantos populares y la retreta de farolas y carrozas anunciadoras, para la cual, se concederán además de los varios y artísticos premios ya establecidos, otros para bicicletas.

Los programas se repartirán en breve plazo.

La Junta de la Liga de Amigos ha encargado una edición de artísticas postales, con vistas de Santiago y escenas gallegas, tipos nuevos y exclusivos.

La mitad de dicha edición será repartida entre el Ayuntamiento, Corporaciones y Sociedades de la Liga y la otra se pondrá á la venta.

En las postales que son anuncio de las fiestas del Apóstol, se ha reservado un espacio para los comerciantes é industriales que quieran anunciar sus establecimientos.

— La casa de Antonio Conde de Vigo entregó al presidente de «La Oliva» de aquella ciudad, la cantidad de 200 pesetas, que envió desde San Sebastian el señor don Jacobo Domínguez, con objeto de que sirva de premio en el certámen que organiza la mencionada Sociedad.

— El jefe del negociado central del Ministerio de Fomento telegrafa al gobernador de la provincia de Orense lo siguiente:

«Sírvasse avisar inmediatamente á los habilitados del personal dependiente de este Ministerio en esa provincia, para que en modo alguno realicen la recaudación á que se refiere la circular que se les envió con motivo de haber sido aprobada la ley de empleados de este departamento. Terminantemente, de orden del señor ministro, que agradece los móviles que inspiraron la circular, queda prohibida dicha recaudación.»

— Han sido nombrados registradores de la Propiedad de Fonsagrada D. Florencio Marco Pérez, que sirve el de Murias, y de Quiroga, D. Manuel Ortega Baeza, electo del de Salas de los Infantes.

— Obtuvo brillantes notas el joven ribadaviense, alumno de la Universidad de Santiago, D. Castor Sánchez, hijo del docto y acreditado farmacéutico, señor Sánchez Povadura.

— Dicen de Ginzo que el día 30 de Mayo último se desencadenó una furiosa tormenta.

En la parroquia de Ganade, una chispa eléctrica cayó en la casa habitación de Nicolasa Parada, dejándola muerta en el acto.

Otra mujer que le acompañaba en aquellos momentos, resultó gravemente herida.

En el lugar del suceso se presentó el Juzgado, dando comienzo á la instrucción de las oportunas diligencias.

— Dicen de Carballino, que en el monte llamado «Porredo», de la parroquia de Pazos de Arenteiro, apareció el cadáver de un hombre, cuyo nombre y domicilio se ignoran, así como también se desconocen por ahora las causas de la muerte.

El Juzgado salió inmediatamente para el lugar del suceso.

— En la parroquia de Trasmiras (Orense) y pendiente de una viga de la casa que habitaba, apareció muerto el vecino Bernardo García.

Cerca del cadáver había un banco tirado y al que se conoce que se subió el suicida para colocar en el cuello el lazo corredizo de la cuerda, con que llevó á cabo su fatal propósito.

— Ha sido contratada una sección de la brillante colectividad musical *La Lira*, de Ribadavia, para amenizar las fiestas que en honor á San Antonio de Padua, se celebraron en Santa María de Castrelo, los días 12 y 13 del mes pasado.

— En el dique del Ferrol entraron para pintarse los cascos, el aviso de guerra *Urania* y el remolcador *Antelo*.

— En Bardaos, pintoresca y hermosa aldea de la provincia de La Coruña y partido del Ferrol, se está construyendo un edificio escolar con todas las condiciones higiénicas y estilo moderno á petición del muy celoso profesor D. Pedro Justo Castro, natural de la provincia de Orense é hijo del juez municipal de Oimbra.

— El Sindicato Agrícola de Castrelo de Miño, celebró el día 7 del pasado Junio la inauguración de la bandera y la fiesta de su Patrono San Isidro Labrador.

Hubo disparo de bombas, fuegos de lucería de colores, ascensión de globos y bailes públicos en la carretera (frente á Barral), en cuyo punto y previa autorización del señor gobernador civil, se celebró también un mitin, al que asistieron comisiones de varias sociedades de Pontevedra y Carballeda.

La solemnidad religiosa tuvo lugar en la iglesia de San Esteban, la que, dado el celo del virtuoso párroco de aquella parroquia don Carlos Varela, resultó brillantísima.

Tocaron en dicha fiesta una afinada banda de música y dos renombrados gaiteros del país.

— D. Domingo Ibarreche, de Bilbao, solicita el registro de cuatro pertenencias de mineral de estaño con el nombre de *Galdames*, en el paraje de la Mata (Verín).

Y D. Benigno Salagaistúa, también de Bilbao, solicita la reducción á 16 pertenencias de las 60 de que consta la mina llamada *Ganecogosta*, sita en Villadervós.

— Se ha concedido licencia de uso de armas á D. Benito Alvarez Morilla, vecino de Gomeñense.

— Ha fallecido víctima de la hidrofobia un paisano vecino de Prexigueiro (Orense).

— Dicen de Castrelo de Miño, haber descargado una horrosa tormenta de granizo que causó daños de gran importancia en los campos y viñedos, sobre todo en las parroquias de Santa María y San Esteban, donde puede considerarse casi nula la cosecha.

En vista de esto, y ante la siniestra perspectiva de la miseria, dicen también que son muchas las personas que se disponen á embarcar para las Américas.

— De la parroquia de las Caldas, dicen á nuestro estimado colega *El Eco de Orense*:

«Con gran esplendor resultó la fiesta que las Hijas de María celebran anualmente para obsequiar á su Madre Inmaculada, merced á la iniciativa del bondadoso é inteligente economo de esta parroquia señor Freijeiro.

Aunque el día estuvo muy lluvioso, sin embargo concurrió mucha gente á la misa solemne que se celebró en la iglesia parroquial. La oración sagrada estuvo á cargo de un R. P. de Ervedelo, quien, con unción evangélica, nos animó á que amásemos á la Reina celestial con un amor parecido al que ella tuvo para con Dios.

Por la tarde, la procesión, que estuvo muy concurrida, hizo el recorrido de costumbre, siendo de ver en ella el orden admirable con que marchaban las Hijas de María, adornadas con mantilla blanca, símbolo de la pureza con que quiere la Virgen Santísima que estén adornadas todas sus hijas predilectas, y la multitud de tiernas niñas, vistosamente adornadas, las cuales, á guisa de guardia de honor, rodeaban la hermosa imagen de María Inmaculada, llevada por cuatro Hijas de María.

Terminada la procesión, se procedió al sorteo de dos objetos rifados, con el fin de allegar recursos para la fiesta, siendo agraciada con uno de ellos la hermosa joven señorita Elisa Valeiras, quien, con generosidad insólita, lo donó para que públicamente se postulara, con objeto de reunir fondos para una imagen del Sagrado Corazón, que muy pronto adornará uno de los altares de la iglesia parroquial.

Bien por las Hijas de María que una vez más han demostrado su pujanza y que forman en esta parroquia una Asociación que va á la cabeza de sus similares en la diócesis.—R. O.»

— En la batería de San Juan del Ferrol vienen efectuando ejercicios militares los soldados de artillería destacados en aquella plaza.

— El Ayuntamiento de Rianjo acordó arrendar, mediante concurso, una casa para escuela en la parroquia de Araño.



— El día 1º de Junio próximo pasado se abrió en la Depo-  
 taría de Hacienda de la provincia de Orense, el pago de haberes  
 á las clases pasivas, en la siguiente forma:

- Días 1 y 2.—Montepíos militar y civil; jubilados.
- Día 3.—Retirados de Guerra y Marina; jefes y oficiales.
- Día 4.—Tropa de todas clases.
- Día 5.—Nóminas sin distinción y retenciones.

— La Sucursal del Banco de España en Orense, taladró varios  
 billetes falsos de 50 pesetas emisión de Mayo de 1905 y busto de  
 Echegaray.

Estos billetes figuraban en los ingresos de los recaudadores de  
 contribuciones de Gomeñense y Cortegada.

Se distinguen de los legítimos especialmente en la numeración  
 del reverso, que es borrosa y desigual.

En el transparente y sin duda para disimular defectos, traen un  
 sello que dice: «Manuel Rodríguez, Marzo de 1903.» y una rúbrica.

La Guardia civil debe vigilar Gomeñense, Cortegada y Ribadavia;  
 radio de acción donde se supone que operan, los expendedoros de  
 billetes falsos.

— La Cámara de Comercio, Recreo Artístico y Círculo Mercan-  
 til de Santiago dirigieron telegramas de gracias al ministro de Fome-  
 to y demás personajes que intervinieron en la concesión del  
 ferrocarril de aquella ciudad á Cortiñán.

— Regresó de la Santa Pastoral Visita á las parroquias del arci-  
 prestazgo de Flariz, (Orense), el dignísimo Prelado de aquella dió-  
 cesis doctor Ilundain.

— La Academia Gallega dió en su última sesión cuenta de los  
 trabajos preparatorios de la reunión que debió celebrar en Orense  
 el día 20 del mes pasado.

— En la parroquia de Ribadelouro (Tuy), ocurrió una sensible  
 desgracia.

Hallándose al cuidado de un caballo una niña de pocos años, para  
 mayor seguridad había arrollado á la muñeca la cuerda que suje-  
 taba al animal, pero, asustado éste, echó á correr, arrastrando en  
 pos de sí á la infeliz criatura, que quedó descuartizada.

— Hállase en su casa del Puente Mayor el docto médico de  
 Castropol (Oviedo), D. Benjamín Vázquez Rodríguez.

— Con objeto de girar la visita reglamentaria, llegó á la ciudad de  
 Orense el coronel subinspector de Carabineros señor Ruiz.

Le acompañan el capitán secretario y otro capitán de Artillería  
 encargado de revistar el armamento.

— En La Coruña fué detenida Encarnación Ríos Fernández, denun-  
 ciada por Antonia Rodríguez, quien le atribuye que le ha sustraído  
 un reloj del bajo de la casa número 1 de la calle de San Blas,  
 donde habita.

Llevada Encarnación ante el jefe de vigilancia se confesó au-  
 tora del hurto, manifestando que el reloj se lo había vendido á José  
 Martínez González.

Fué puesta á disposición del juzgado.

— El Ayuntamiento de Villardebós ha resuelto verificar un em-  
 préstamo entre los vecinos para proceder al arreglo y hermoejamento de  
 los caminos vecinales de todo áquel municipio.

Entre el vecindario reina gran entusiasmo y por lo tanto no  
 tiene nada de particular que la obra se lleve á cabo cuanto antes.

— Contrajo matrimonio en La Coruña la agraciada señorita Do-  
 lores Serans Deus con el joven propietario don José Chao Peón.  
 Apadrinaron á los contrayentes el hermano de la novia, don Baltasar  
 y su señora madre.

— Los vecinos de Santa María de Bolonga (Lugo), se han unido  
 para construir una nueva capilla en Riojuan.

Reina mucho entusiasmo entre ellos.

— En la feria de Galdó (Vivero), celebrada últimamente, unos  
 timadores robaron á dos paisanos. Dícese que ha sido detenido uno  
 de los *cacos*.

— Dicen de La Coruña que al hallarse allí embarcando emigran-  
 tes el trasatlántico español *Alfonso XIII* y en el momento en que  
 mayor era la afluencia de pasajeros en la escalera del vapor, rom-  
 pióse ésta cayendo al agua muchos emigrantes que, gracias á los  
 muy acertados trabajos que se hicieron, lograron salvarse todos.

— En el Balneario de la Virgen de Cuntis acaban de hacerse  
 obras de tal importancia que lo colocan á la altura de los principales  
 de España.

— Reina gran alegría en Junquera de Ambia, debido á haber  
 salido premiado con cinco mil duros un décimo de la lotería repartido  
 entre varias familias pobres.

— El contratista de las obras de la carretera de tercer orden de  
 Pontevedra al Grove á Portonovo, solicita la prórroga de dos años  
 para terminarlas.

— De Pontevedra dicen haber caído allí una gran tormenta acompa-  
 ñada de un fuerte viento huracanado que causó destrozos de conside-  
 ración en las casas. Varias chispas eléctricas que cayeron ocasiona-  
 raron la muerte á dos personas é hirieron á otras de gravedad.

En los campos la tormenta causó grandes pérdidas.

— Ha sido aprobado el proyecto de la carretera del kilómetro  
 15 de la de Gondar á Villagarcía á la playa de Villanueva de Arosa.

— Se han celebrado grandes fiestas religiosas y profanas en el  
 delicioso lugar de Casadelos (Jubia), para memorar la Virgen del  
 Portal, patrona de allí. Del Ferrol y de los pueblecillos y aldeas inme-  
 diatas, concurrieron como siempre muchísimos romeros.

— A cuantos creen que en Santiago se guardan en centros públicos  
 y por corporaciones oficiales muchos trofeos procedentes de la guerra  
 de la Independencia, habrá que advertirles que allí conservan tan  
 sólo la bandera del Batallón Literario y el águila imperial arrebatada  
 por nuestros soldados en una batalla con los franceses, que si mal  
 no recordamos, fué la de Arroyomolinos.

— En Ferreira de Valle de Oro (Lugo), un perro hidrófobo ha  
 mordido á tres personas, que salieron para Pontevedra, con objeto de  
 someterse al tratamiento antirrábico en el instituto del señor Cobián  
 Areal.

— Ha ingresado en la cárcel de Lugo un guardia civil licenciado  
 procedente de Barcelona, que se halla reclamado por el Gobierno  
 civil de aquella provincia. Supónese que la causa de la detención  
 obedece á cuestiones amorosas.

— Noticias recibidas de la región anuncian que la cosecha de  
 vino se presenta espléndida en todo el Barco de Valdeorras, pese á  
 todas las profecías pesimistas que se vinieron haciendo.

— En la estación de la Rúa Petín se están edificando nuevos alma-  
 cenes para depositar el vino, pues los que había resultan insuficientes.

— En La Coruña ha adquirido grandes proporciones la huelga  
 de tejedores, por causa de las coacciones que se ejercen por los  
 operarios de las fábricas en huelga.

Los huelguistas impiden que se descarguen los carros que llegan  
 cargados con algodón y los carreteros secundaron á los huelguistas.

Las fábricas se cerraron por orden de sus dueños empeorando  
 con tal medida la situación.

Las autoridades adoptan precauciones para evitar tumultos.

— Eduardo Lagoa, vecino de Cangas, dió conocimiento á la Co-  
 mandancia de Marina, de haber encontrado una gamela abandonada,  
 por la parte exterior de la Dársena del Berbés.

Está pintada de azul oscuro y negro y contenía dos remos y  
 un cajón.

— Ha dado principio el tríduo con que la Guardia de Honor  
 inaugura los cultos del mes del Corazón de Jesús, en las Carmelitas  
 de la ciudad de Orense.

— Han recibido la bendición nupcial en Orense la bella joven  
 Emilia Núñez Arcas y el oficial sastre D. Senén Bretaña.

— En la playa de Cesantes, inmediata á Redondela, naufragó  
 una lancha que iba para Vigo cargada de barro.

La embarcación llevaba tal vez excesiva carga y habiendo embar-  
 cado alguna agua, por efecto del fuerte oleaje que había, se sumergió  
 rápidamente.

Los tres hombres que constituían su tripulación, se salvaron en  
 una chalana que la lancha llevaba á remolque.

De la embarcación sumergida, solo quedó fuera del agua el  
 extremo superior del palo.

— Con objeto de medir y reconocer las obras realizadas últi-  
 mamente en el Lazareto de San Simón, fueron á dicha dependencia  
 el director y el oficial de la Estación Sanitaria de Vigo, señores  
 Zabaleta y Nogueira, acompañados del ingeniero industrial don Na-  
 zario Bustinduy y de los peritos don Antonio González Romero y don  
 José Camelelle.

Hicieron el viaje de ida en la lancha de vapor de sanidad, y al  
 regreso lo efectuaron por tierra desde Redondela, á causa del mal  
 estado del mar.

— Tomamos de nuestro apreciable colega *El Eco de Orense*:

«Nuestro simpático comprovinciano el notable barítono Castor  
 Méndez Brandón recopiló en elegante folleto la interesante serie  
 de conferencias que dió acerca de varias inspiradas canciones gallegas.

Es un ameno estudio de nuestra música popular, tan llena de  
 encantos y que el autor sabe interpretar con gusto y delicadeza de  
 verdadero artista.

Digna de elogio es la labor del señor Brandón al ocuparse, con  
 la autoridad que le dan sus conocimientos y facultades, del divino  
 arte regional encomiándolo con entusiastas frases y proclamando ju-  
 stamente su importancia, que le eleva á merecido puesto de honor  
 en la brillante rapsodia de la música genuinamente española.

El autor revela en este trabajo la constante y plausible ten-  
 dencia de su espíritu á la admiración de las más bellas manifesta-  
 ciones intelectuales, determinante de un temperamento muy asequible  
 á la impresionabilidad artística, que constituye la nota distintiva de  
 su personalidad.»

— Al regresar de San Ciprián de Viñas en un carruaje, volcó  
 éste y se ocasionó la fractura del brazo derecho la señora Doña  
 Andrea Santalla, viuda de Eire.

Sentimos el percance y deseamos á la enferma su pronto y to-  
 tal restablecimiento.

Como prueba de las simpatías que merecidamente goza en Orense,  
 son muchas las personas que acuden á enterarse del estado de  
 la lesionada.

— En varios pueblos del Ayuntamiento de Amoeiro han causado  
 innumerables daños las tormentas habidas en los últimos días del  
 mes de Mayo y primeros de Junio.

Las parroquias más castigadas fueron las de Cornoces y Santi-  
 ago de Parada, muchos de cuyos vecinos quedaron sumidos en la  
 indigencia. Tal ha sido el pedrisco y la fuerza del aluvión que,  
 en algunos sitios, no solo arrasó las cosechas, sino que derribó mu-  
 ros y arrastró la capa laborable de los terrenos dejándolos completa-  
 mente improductivos.

— Ha llegado á Orense con objeto de pasar una temporada  
 con su familia, el opulento comerciante de esta República y socio  
 colectivo del importante almacén de aquella plaza «Felipe Santiago  
 y Hermano» D. Francisco Santiago Fernández.

— Dicen de Villameá que las últimas tormentas causaron grandes  
 destrozos en los campos.

— Ya está colocada la caja y la fachada en donde han de ir  
 instalados los secretos y registros del magnífico órgano adquirido  
 por los RR. PP. Franciscanos de Lugo para su iglesia, y ofrece  
 ya el conjunto un aspecto magestuoso y en extremo elegante, que  
 hermosea mucho el coro alto.

— Dicen del Ferrol, que en Mugardos se está organizando una  
 colectividad musical, dirigida por el señor Bretons, con objeto de  
 realizar una cuestación para las familias de varios pescadores, que  
 perecieron ahogados ha poco.

— En el fiolato de consumos del muelle de Curuxeiros (Ferrol),  
 dos individuos promovieron un alboroto, agrediendo á dos empleados  
 que los llamaron al orden. Uno de éstos, recibió heridas de conside-  
 ración, yendo á curarse á la Casa de Socorro. Los culpables fueron  
 detenidos, denunciándose el hecho al Juzgado de Instrucción.

## “CRONOMETRO ESCOTTI”

RELOJ DE MAS ALTA PRECISION

El más fijo que se fabrica en la renombrada fábrica de SUIZA

Garantido 90 años de existencia por su sólida construcción

Gran surtido en Relojes

“LONGINES”

“ROSKOPFF”

y “PATENTE”

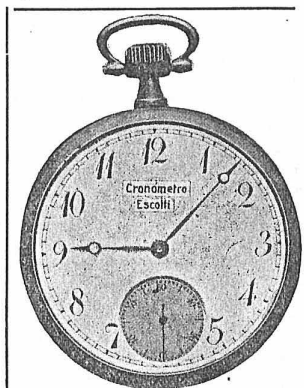
LEGITIMOS

y otras marcas que son “CERRO”,

“CIMA”, “CIERVO”,

“CARETA”, “REMINGTON”

y “SOL DE MAYO”



Marca Registrada

SISTEMA ROSKOPFF

\$ 2.50

Unico Propietario:

**FRANCISCO ESCOTTI**

Cadenas para Reloj, de \$ 0.50, 1.00, 2.00, 3.00, 4.00, hasta 50.00

ANILLOS, Alianzas lisos de oro macizo . . . . . \$ 6.00

Id. Cincelados “ “ “ “ “ “ “ “ “ “ 8.00

Id. “ “ dobles de oro 18 kilates . . . . . “ 18.00

Surtido General en Péndolas, Despertadores y Alhajas de todas clases  
TALLER EN LA CASA PARA COMPOSTURAS EN GENERAL CON GARANTIA

1132 = CALLE DEFENSA = 1132

## J. GOMEZ CORA

REMATES É COMISIONS

181 - BOLIVAR - 181

Ocúpase d'a venta de propiedades, muebles  
é negocios

**Os Miércoles é Sábados á l d'a tarde**

ANTICIPA DIÑEIRO SIN INTERÉS

### “LA CATALANA”

AGENCIA GENERAL DE COLOCACIONES  
A. TARABOTTO y Cia.

Sucesores de R. PEREZ y M. ALVAREZ

672 - CALLE ALSINA - 672 -- Buenos Aires

Unión Telefónica 3825 (Avenida) -- Cooperativa Telefónica 4633 (Central)

NOTA — No confundir con otra.

# El Mejor Vino de Mendoza

DE LA SOCIEDAD ANÓNIMA

BODEGAS ARIZU

Su venta aumenta diariamente, lo que prueba su indiscutible superioridad

UNICOS REPRESENTANTES

## MERCADO & Cia.

Suipacha 23 - Buenos Aires

## Aceite “SUBLIME SENSAT”

Tipo especial reconocido por el Non plus ultra de los Aceites de Olivas

Recomendamos especialmente este artículo que introducimos directamente de la casa G. SENSAT é Hijos, Barcelona ya muy conocida por sus exquisitos productos.

A los grandes Diplomas de Honor y medallas de oro con que se le ha premiado en los diferentes concursos á donde se presentó, hay que agregar la gran medalla de oro con que fué distinguido en la reciente Exposición de Budapest.

# COMPañIA DEL PACIFICO

SERVICIO QUINCENAL DE VAPORES LUJOSOS A ESPAÑA

## ORISSA

SALDRA DE MONTEVIDEO EL 19 DE JULIO

PARA **CORUÑA** \$ **29.<sup>25</sup>** ORO

COMODIDADES ESPECIALES

Comida á la Española

PASAJES DE LLAMADA Á \$ **18.<sup>00</sup>** ORO

AGENTES:

**WILSON SONS & Co. LIMITED**

80 - RECONQUISTA - 80  
BUENOS AIRES

567 - SARMIENTO - 567  
ROSARIO

134 - SOLER - 134  
BAHIA BLANCA

# COMPañIA TRASATLÁNTICA

BARCELONA

Vapores Correos Subvencionados por el Gobierno Español

SERVICIOS RAPIDOS A EUROPA

SE EXPIDEN PASAJES PARA

PRECIOS DE TERCERA CLASE

DESTINO	PRECIO		
	Ida	Ida y Vuelta	Llamada
SANTA CRUZ DE TENERIFE, LAS PALMAS.....	\$ o/s 34	61.20	29
CADIZ, TANGER.....	" " 39	70.20	34
VIGO, CORUÑA.....	" " 41	73.00	32
VILLAGARCIA.....	" " 42	75.00	33
BILBAO.....	" " 49	89.00	40
BARCELONA, GENOVA, NAPOLES.....	" " 39	70.20	34
VALENCIA, MALAGA.....	" " —	—	34

Agentes: **A. LOPEZ y Cia.**

**ALSINA 756**

**¡ OJO !**

Fíjense en lo que

se diga en este lugar

para más adelante.

## Hotel Restaurant "ESCOFET"

RIVADAVIA y CARLOS PELLEGRINI  
Departamentos Especiales para Familias

DE

**Jaime Escofet**

HIGIENE, CONFORT y BUENA COCINA

Teléfono, Unión 1870 (Libertad)

Coop. 312 (Central)

BUENOS AIRES

## Dr. Daniel Lizarralde

Enfermedades de la  
**NARIZ, GARGANTA  
Y OIDO**

ALSINA 1030

Consultas: de 2 á 4

**Agustin B. Bonal** - Profesor superior de violín de la escuela de música de "LA PRENSA" - Atiende lecciones en casa y á domicilio. - NUEVA GRANADA 856.

**"EL AVISADOR"**  
**ANTONIO ROMEO**

CARROS AVISADORES

Se encarga de la fijación de avisos en general, distribución de prospectos en la ciudad, campaña y estaciones de ferrocarril.

TABLEROS A MANO CON CARTELES

PRECIOS MODICOS  
EXACTITUD Y SERIEDAD

200 - CALLE BALSARCE - 200  
BUENOS AIRES

## O COCIÑEIRO D'AS MEDALLAS

N-o Restaurant "LA PUERTO RICO"

ABERTO DIA E NOITE

ENTRE RIOS 277 é 299 - MORENO 1801

Si querés enche-la panza  
O uso d'a nosa terra  
Podés vir por esta casa,  
Que toparés conqu' enchela  
Anque a teñás ben lasa.

Chamaránvol-atención  
As cazolas de pescado  
Que fay aquel conxanado  
Que saíu n-a Exposición,  
N-o arte, condecorado.

Esta Casa é propiedade d'os nosos paisanos

Señores PACIN é PATO

**"LA PERLA"**

ALMACEN Y FIAMBRERIA

DE

José Moreiras Gil

ESPECIALIDAD EN VINOS Y CONSERVAS ESPANOLAS

Se reciben todas las semanas pescados y mariscos frescos  
de la Ria de Vigo

Cangallo 1302 Esq. Talcahuano

BUENOS AIRES

## Camisería Nuevo Congreso

Casa fundada en 1893

**M. PAZOS**

CASA ESPECIAL

en ropa blanca sobre medida para  
hombre

Surtido Completo en Artículos del Ramo

**CALLAO 220**

BUENOS AIRES

## FÁBRICA DE CLICHÉS

Fotograbados para revistas é ilustraciones

DIBUJOS - FOTOGRAFIA

**J. Bédouchaud & Cia.**

CASA FUNDADA EN 1896

Unión Telefónica 2398, Avenida

VENEZUELA 687, BUENOS AIRES